



(ترجمة)

دائرة الصحافة والإعلام التابعة
للحكومة الاتحادية

Dorotheenstr. 84
10117 Berlin

Tel. +49 30 18 272-2030
Fax +49 30 18 272-3152

cvd@bpa.bund.de
www.bundesregierung.de
www.bundeskanzlerin.de

بيان صحفي

رقم 20/151 بتاريخ 6 أيار/مايو 2020
الصفحة 1 من 7

اجتماع عبر الفيديو للمستشارة الاتحادية مع رئيسات ورؤساء حكومات الولايات في 6 أيار/مايو 2020

تدابير لاحتواء وباء كوفيد-19

تتخذ المستشارة الاتحادية ورئيسات ورؤساء حكومات الولايات الاتحادية القرار التالي:

لقد أظهرت زيادة أعداد الإصابات بوتيرة مطردة ووفق تصاعد أسي في بداية آذار/مارس الماضي في ألمانيا أن إمكانية العدوى المنبعثة من فيروس SARS-CoV2 مرتفعة للغاية. رغم ذلك نجحت ألمانيا في أعقاب ذلك وعبر اتخاذ إجراءات حاسمة في خفض معدلات العدوى اليومية الجديدة بشكل كبير.

وكذلك بعد اتخاذ الإجراءات التخفيفية الأولى للقيود بشكل تدريجي منذ 20 نيسان/أبريل، ظلت معدلات الإصابات الجديدة منخفضة. كما لا يشير الوضع الراهن اليوم إلى نشوء وشيك لدينامية عدوى جديدة. يعود الفضل في ذلك بشكل أساسي إلى المواطنين والمواطنين الذين أثبتوا عن حسن حال بالمسؤولية والتزموا بشكل رصين بقواعد التباعد الاجتماعي والنظافة الصحية والمسافة الفاصلة.

من هذا المنطلق تتخذ الحكومة الاتحادية والولايات خطوات جديدة واسعة النطاق نحو الانفتاح وتخفيف القيود، وذلك بهدف الحفاظ بشكل أساسي على فرص التعليم للشباب وتقليل الضرر الاقتصادي الذي تتسبب به تدابير احتواء الفيروس ولحصر التدابير المقيدة لحرية المواطنين والمواطنين بالضرورات القصوى.

وعليه قامت الحكومة الاتحادية والولايات معاً بتمهيد الطريق نحو الانفتاح والتخفيف التدريجي وحددت معالمه. في حال بقيت معدلات العدوى الجديدة منخفضة في أعقاب هذه الخطوات التخفيفية الثانية الواسعة النطاق، يتعين حينئذ على الولايات الاتحادية أن تتخذ الخطوات المتبقية على مسؤوليتها الخاصة مع مراعاة الخصائص المتعلقة بكل ولاية ومسار العدوى فيها وذلك على قاعدة مبادئ

النظافة الصحية والتباعد الصادرة عن مؤتمرات الوزراء المتخصصين ذات الصلة.

مع كل درجة إضافية من الانفتاح والتخفيف للقيود، سيكون من الجوهرى مواصلة الالتزام بقواعد التباعد والنظافة الصحية بشكل منضبط وورصين، إذ إن ازدياد عدد المخالطات يفضي بدوره إلى تصاعد الخطر بنشوء سلاسل عدوى جديدة. من الضروري جداً بالتالي التعرف على هذه السلاسل وقطعها بشكل فوري. في هذا السياق يقدم قطاع خدمات الصحة العامة مساهمة جبارة، لذلك تتوجه الحكومة الاتحادية والولايات بجزيل الشكر إلى جميع العاملين في هذا القطاع والمساعدين الكثيرين في مجال تتبع المخالطات.

في حال نشوء دينامية إقليمية جديدة للعدوى فسيكون من الجوهرى، إضافة إلى تتبع المخالطات الذي يقوم به قطاع خدمات الصحة العامة، إعادة فرض قيود محلية في الوقت الصحيح من أجل تفادي انتشار دينامية العدوى في كافة أرجاء ألمانيا وبالتالي تجنب فرض القيود مجدداً في كافة مناطقها.

و عليه، تتفق المستشارة الاتحادية ورئيسات ورؤساء حكومات الولايات الاتحادية على ما يلي:

1. تبقى القرارات المشتركة والقرارات المرافقة المتخذة من قبل رئيس ديوان المستشارة الاتحادية ورؤساء دواوين رئاسة حكومات الولايات، إضافة إلى قرارات لجنة مجلس الوزراء المعنية بشؤون أزمة كورونا حيز التنفيذ، ما لم يتم في ما يلي اعتماد ترتيبات مغايرة لها.

2. يبقى الالتزام بالتباعد التدبير الأساسي لفترة زمنية طويلة لا سيما على ضوء تخفيف القيود. لذلك من المهم جداً أن تحافظ المواطنين والمواطنون في الأماكن العامة على مسافة فاصلة لا تقل عن متر ونصف.

يتم استكمال هذا التدبير بضرورة ارتداء الكمامة الواقية في بعض الأماكن العامة المعينة. كما تبقى قيود التباعد الاجتماعي حيز التنفيذ مبدئياً لغاية الخامس من حزيران/يونيو. نظراً إلى معدلات العدوى المنخفضة تخفف قاعدة التواجد في الأماكن العامة برفقة أفراد العائلة المقيمين في المنزل نفسه أو برفقة شخص واحد آخر فقط، ليصبح من المسموح الترافق في الأماكن العامة مع أفراد من منزل واحد آخر فقط. أما القرارات الأخرى التي سبق اتخاذها فتبقى سارية التنفيذ.

3. حين يتم تخفيف القيود على نطاق واسع على قدم وساق، يزداد الخطر بنشوء حلقة دينامية للعدوى. فغالباً ما أدت أحداث محلية في بداية الجائحة إلى تنقل هذه الحلقة الدينامية وإلى انتشارها الواسع في نهاية المطاف. لذلك تحضر الحكومة

الاتحادية والولايات تدابير سريعة التطبيق بشكل مستمر لدعم المناطق المعرضة بشكل خاص للعدوى كما تواصل فرق إدارة الأزمات التابعة للحكومة الاتحادية والولايات المشاورات الحثيثة والتنسيق الوثيق بينها في هذا الصدد.

ابتداء من مستوى معين في مسار العدوى وفي حال نشوء دينامية إقليمية ذات أعداد جديدة عالية للعدوى وازدياد سريع في معدلاتها، يجب الاستجابة على وجه السرعة عبر إعادة فرض القيود فوراً في المناطق المعنية.

لذلك ستحرص الولايات على تطبيق فوري لخطة من القيود الصارمة تشرف عليها السلطات المختصة في الولايات في الدوائر والمدن غير التابعة لأي دائرة والتي تشهد أكثر من 50 حالة عدوى جديدة بشكل تراكمي لكل مئة ألف نسمة من السكان خلال الأيام السبعة الأخيرة.

تقوم السلطات المعنية بشؤون الصحة العامة في الولايات بإحاطة معهد روبرت كوخ علماً بمثل هذه التطورات. في حال كان مسار العدوى منحصراً محلياً وقابلاً للتحديد مكانياً بشكل واضح، مثلاً في حال انتشاره داخل مرفق معين، يجوز حينئذ أن تشمل خطة القيود ذلك المرفق دون غيره. أما في حال كان مسار العدوى موزعاً إقليمياً وكانت سلاسل العدوى غير واضحة، يجب عندئذ إعادة فرض القيود العامة بشكل متنسق وحازم على النطاق الإقليمي.

ويجب أن تبقى هذه التدابير قائمة إلى أن تنخفض المعدلات وتصل إلى ما هو أقل من 50 حالة لكل 100 ألف نسمة من السكان لمدة سبعة أيام متتالية على الأقل. علاوة على ذلك يتعين فرض قيود على حركة الدخول والخروج غير الضرورية من وإلى المناطق المعرضة بشكل خاص للعدوى على أقصى تقدير إذا استمرت المعدلات بالارتفاع ولم تؤكد المعطيات بشكل حازم على أن سلاسل العدوى قد تم قطعها على نحو شامل.

4. يعد استخدام "تتبع المخالطة" الرقمي تدبيراً مهماً لدعم عملية تتبع المخالطات بشكل سريع وكامل قدر الإمكان. لقد قررت الحكومة الاتحادية في سياق تطوير التطبيق (App) ذات الصلة أن تعتمد نهجاً لامركزياً وتسمح للمواطنين والمواطنات باستخدامه على مبدأ "الطوعية المزدوجة". هذا يعني الامتثال للقواعد الأوروبية والألمانية لحماية البيانات الشخصية بشكل صارم وتحفيظ بيانات المخالطة ذات الصلة بالوباء فقط، أي تحفيظها للأسابيع الثلاثة الأخيرة على الهاتف الجوال للمستخدم حصرياً وبشكل مجهول ومن دون توثيق لملف تحركات الشخص. علاوة على ذلك لا ينطبق مبدأ الطوعية على استخدام التطبيق فقط بل يجب أن تكون الإحالة المحتملة للبيانات إلى معهد روبرت كوخ بهدف تحسين

التطبيق ولغايات البحث الوبائي طوعية أيضاً. في حال رفض المواطن مشاركة بياناته، لن تنجم عن ذلك أي نتائج سلبية على إمكانيات استخدامه للتطبيق.

يتم توفير التطبيق بشكل شفاف و"منفتح المصدر". حالما تصبح البرمجيات التطبيقية (تطبيق - App) جاهزة للاستخدام على نطاق واسع، ستكون الأهمية في أن تستخدم شريحة واسعة من المواطنين هذه الإمكانيات ليتمكنوا من التعرف بشكل فوري على ما إذا تمت المخالطة بشخص مصاب بالعدوى ويستجيبوا لذلك بسرعة. انطلاقاً من ذلك ستناشد الحكومة الاتحادية والولايات المواطنين استخدام هذا التطبيق.

5. يتعين على المدارس أن تفتح أبوابها تدريجياً للتلاميذ مع مراعاة التدابير المتعلقة بالنظافة الصحية والالتزام بقواعد التباعد، على أن تطبق هذه التدابير والقواعد في حصة التدريس وكذلك في أوقات الاستراحة والنقل المدرسي.

لقد تم استئناف التدريس على شكل حضور جزئي للتلميذات والتلامذة في حصص الدرس ويجب متابعة ذلك عبر خطوات إضافية بموجب قرار مؤتمر وزراء التعليم وضمن صلاحيات الولايات. والهدف المنشود من ذلك هو أن تتمكن كل تلميذة وكل تلميذ من الذهاب إلى المدرسة مرة واحدة على الأقل قبل العطلة الصيفية على أن يكون ذلك مرتبطاً بتطور مسار العدوى. بالتوازي مع ذلك يجب الاستمرار في تطوير خطط وخدمات التدريس الرقمي.

6. بموجب القرار الصادر عن مؤتمر وزراء شؤون الشباب بتاريخ 2020/4/27، سيتم استئناف رعاية الأطفال ابتداء من الحادي عشر من أيار/مايو كحد أقصى في كافة الولايات الاتحادية عبر توسيع مرن وتدرجي لمبدأ رعاية الأطفال للضرورات القصوى المعمول به حتى الآن. والهدف المنشود من ذلك هو أن يتمكن كل طفل على مشارف الانتقال إلى المدرسة وقبل العطلة الصيفية من الذهاب إلى الروضة مجدداً قبل انتهاء المرحلة الأخيرة له فيها. وتقوم الولايات بتحديد التفاصيل المتعلقة بذلك.

7. بالنسبة للمستشفيات ومرافق الرعاية التمرضية ودور الرعاية بالمسنين وبذوي الاحتياجات الخاصة، فقد توافقت الحكومة الاتحادية والولايات في وقت سابق على اتخاذ تدابير حماية خاصة بها عبر الاستعانة بخبراء خارجيين ليتم تطبيقها في المرافق المذكورة وبحسب الخصائص المحلية المعينة. وتم التشديد في هذا السياق على أن التدابير المتخذة لا يجب أن تؤدي إلى العزل الاجتماعي التام للأشخاص المعنيين. على ضوء معدلات العدوى المنخفضة، تم التوافق على أن تتضمن كافة الخطط والمراسيم العامة بشأن قيود التباعد الاجتماعي بالنسبة لهذه المرافق قاعدة تسمح لكل مريض أو مقيم في هذه المرافق المعينة بأن يتلقى زيارة

من قبل شخص واحد محدد بشكل منتظم، طالما لم يبرز حالياً مسار حيوي لعدوى SARS-CoV2 في المرفق.

8. نهدف أيضاً في سياق الجائحة إلى ضمان **عمل آمن** بشكل كامل وشامل قدر الإمكان في المجال الصناعي وفي الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم. في هذا الصدد تقع على عاتق أرباب العمل المسؤولية الخاصة بحماية موظفيهم من العدوى.

من الممكن التعرف سريعاً على سلاسل العدوى التي تنشأ في سياق العمل. لذلك توافقت الحكومة الاتحادية والولايات في وقت سابق على أن تطبق كل شركة في ألمانيا خطة للنظافة الصحية بناء على تقييم مناسب للأخطار بالإضافة إلى خطة لمواجهة الجائحة في مكان العمل. هذه القواعد لا تزال سارية. فيما أننا لا نزال نعيش في ظل الجائحة، يجب بالتالي تفادي المخالطة غير الضرورية بين الموظفين والزبائن وتطبيق تدابير النظافة الصحية العامة وتقليل أخطار العدوى في سياق المخالطة الضرورية عبر تدابير خاصة للحماية والنظافة الصحية.

على الشركات أن تواصل تدابيرها التي تتيح للموظفين العمل من منازلهم طالما كان ذلك ممكناً. في هذا الإطار تقدم كل من السلطات المختصة بالحماية في سياق العمل والجهات المسؤولة عن التأمين ضد الحوادث المهنية الاستشارة إلى الشركات وتقوم بالمراقبة والتقييم. وقد قامت الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية مع الشركاء الاجتماعيين والولايات الاتحادية والرابطة الألمانية للتأمين ضد الحوادث (DGUV) بتقديم خطة تشمل أهم القواعد في هذا الصدد.

9. تستطيع كافة المتاجر أن تفتح أبوابها من جديد بشرط مراعاة تدابير النظافة الصحية وتنظيم الدخول وتفادي طوابير الانتظار. في هذا الصدد من المهم تحديد العدد الأقصى للأشخاص (الزبائن والموظفين) نسبة لمساحة المتجر، الأمر الذي سيساهم بتخفيض خطر العدوى في المتاجر عبر الحرص على المسافات الفاصلة من جهة، وسيفضي إلى الحد من حركة الأشخاص بشكل إجمالي في الأماكن العامة وفي وسائل النقل العام من جهة أخرى.

10. يتم السماح باستئناف النشاط الرياضي والتدربي بالنسبة لرياضة الهواة والرياضة الترفيهية في الهواء الطلق مع مراعاة الشروط التي ينص عليها القرار الصادر عن وزيرات ووزراء الرياضة في الولايات فيما يتعلق بالاستعادة التدريجية للنشاط التدريبي والمنافسات الرياضية.

11. يتطلب الوضع الخاص للرياضيات المحترفات والرياضيين المحترفين تقييماً منفصلاً - كذلك من الناحية القانونية. في هذا السياق تعتبر المستشارية الاتحادية



ورئيسات ورؤساء حكومات الولايات أنه من المقبول والمبرر أن يتم استئناف النشاط الرياضي في الدوري الألماني الدرجة الأولى والثانية لكرة القدم بالنسبة للأندية الستة والثلاثين المخولة بالمشاركة فيها على تكاليفها الخاصة ابتداء من النصف الثاني من أيار/مايو الجاري. سوف يحدد الدوري الألماني لكرة القدم (DFL) تواريخ المباريات، على أن يتم الأخذ بعين الاعتبار ملاحظات كل من الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية والوزارة الاتحادية للصحة والوزارة الاتحادية للداخلية والبناء والشؤون المحلية فيما يتعلق بخطة الحماية التي وضعها الدوري الألماني لكرة القدم إضافة إلى المعايير المنصوص عليها في قرار وزيرات ووزراء الولايات للرياضة بتاريخ 2020/4/28. وكما ترتأى الخطة التي تم فحصها، فيجب أن تكون بداية النشاط الرياضي مسبوقة بتدبير للحجر الصحي يتم تنفيذه في معسكر تدريب عند الاقتضاء. في حال دعت الحاجة إلى القيام باختبارات في سياق النشاط الرياضي، يجب الحرص على أن تولى الأولوية على الدوام لضرورات الاختبار في قطاع الخدمات الصحية. هذا ويُطلب من الدوري الألماني لكرة القدم أن يصيغ خطاً مستقبلياً فعالة لمننديات الدرجات الأخرى.

12. تتخذ الولايات على مسؤوليتها الخاصة وعلى ضوء مسار العدوى لكل منها ومع مراعاة الخصائص المتعلقة بكل ولاية القرارات بشأن إعادة الفتح التدريجي للمطاعم والمقاهي وقطاع الإيواء لغايات سياحية (لا سيما الفنادق والأنزل أو البنسيون وسكن الإجازات) مع الالتزام بالشروط المنبثقة عن الخطط المشتركة للنظافة الصحية والتباعد الصادرة عن مؤتمر وزراء الاقتصاد.

13. تتخذ الولايات على مسؤوليتها الخاصة وعلى ضوء مسار العدوى لكل منها ومع مراعاة الخصائص المتعلقة بكل ولاية القرارات بشأن إعادة الفتح التدريجي للمسارح ودور الأوبرا وقاعات الحفلات الموسيقية وصالات السينما مع الالتزام بالشروط المنبثقة عن الخطط المشتركة للنظافة الصحية والتباعد الصادرة عن مؤتمر وزراء الثقافة.

14. تتخذ الولايات على مسؤوليتها الخاصة وعلى ضوء مسار العدوى لكل منها ومع مراعاة الخصائص المتعلقة بكل ولاية القرارات بشأن إعادة الفتح التدريجي للمجالات المتبقية مع الالتزام بالشروط المنبثقة عن الخطط المشتركة للنظافة الصحية والتباعد الصادرة عن مؤتمرات الوزراء المتخصصين ذات الصلة:

- المحاضرات في الجامعات
- الانتقال إلى التنظيم الاعتيادي والمقيد لرعاية الأطفال بموجب القرار الصادر عن مؤتمر وزراء شؤون الشباب والأسرة.
- معاهد تعلم البالغين ومعاهد الموسيقى وغيرها من مرافق التعليم العامة والخاصة ذات المناهج اللا مدرسية.
- البارات والنوادي وحانات الرقص (الديسكو)
- المعارض

- مدارس تعلم القيادة
- الخدمات في مجال الرعاية الجسدية ومنها صالونات التجميل وعيادات التدليك وستوديوهات الوشم وغيرها من المرافق الشبيهة
- النشاط الرياضي في كافة المنشآت الرياضية الداخلية العامة والخاصة منها، والمساح الترفيهية والرياضية
- مراكز اللياقة البدنية وغيرها من المرافق الشبيهة
- النشاط التابع للمرافق الرياضية والترفيهية الأخرى إضافة إلى استئناف المنافسات الرياضية والرياضة المحترفة
- فعاليات أو حفلات صغيرة عامة أو خاصة إضافة إلى الفعاليات من دون طابع احتفالي
- المنتزهات الترفيهية والملاهي ومنظمو النشاطات الترفيهية (الداخلية أو في الهواء الطلق)
- صالات اللعب والقمار والكازينوهات ومراكز الرهانات وغيرها من المرافق الشبيهة
- أماكن وبيوت الدعارة وغيرها من المرافق الشبيهة

15. كما قررت الحكومة الاتحادية والولايات في وقت سابق، تبقى **الفعاليات الكبيرة** ممنوعة في الوقت الراهن ومنها الحفلات الشعبية والفعاليات الرياضية الكبيرة مع الجماهير والحفلات الموسيقية الكبيرة والمهرجانات والحفلات القروية والمدنية والحفلات في الشوارع وحفلات النبيذ وحفلات الصيادين ومدن الملاهي. نظراً إلى عدم اليقين الذي لا يزال قائماً بالنسبة لمسار العدوى، فمن المتوقع أن تبقى التدابير سارية المفعول أقله لغاية 31 آب/أغسطس.